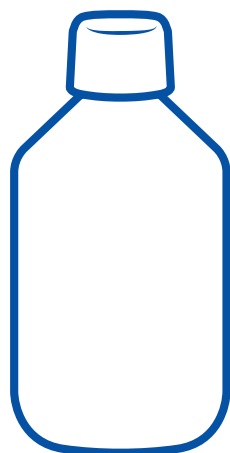


Nasalis

KONCENTRÁT K PROPLACHU
NOSNÍCH DUTIN



Návod k použití

VINCENKA® NASALIS z koncentrátu silně mineralizované, jodové, uhličité minerální vody z přírodního léčivého zdroje VINCENKA®, hydrogenouhličitanochlorido-sodného typu, je určen k proplachování nosních dutin a nosohltanu pomocí proplachovací plastové koněvky ze startovací sady VINCENKA® NASALIS nebo jiných proplachovacích zařízení. Pro přípravu cca 15 proplachů.

Výtah z analýzy ve 100 ml koncentrátu k proplachu nosních dutin

hydrogenouhličitan	912,00 mg
uhličitan	280,00 mg
fluoridy	1,02 mg
jodidy	2,60 mg

Složení:

VINCENKA® koncentrát, glycerol, kyselina citronová. Roztok neobsahuje konzervační látky.

Balení obsahuje:

- 300 ml VINCENKA® NASALIS (koncentrát) pro 15 proplachů
- 1 odměrka
- návod k použití

Použití:

K výplachům nosních dutin a nosohltanu z důvodů:

- preventivních
 - k urychlení obnovy přirozeného prostředí na nosní sliznici, fungování pohybu jejich řasinek i celkové obranyschopnosti
 - v období zvýšeného výskytu infekcí horních cest dýchacích, u alergiků přecitlivělých na pyl a prach v době jejich zvýšeného výskytu v ovzduší.
 - u pacientů s vysycháním sliznice během spánku a chrápáním

- u pacientů s opakovaným krvácením z nosu při tvorbě chrust
- v akutních stavech
 - u pacientů se záněty horních cest dýchacích, akutních i chronických
 - u pacientů po operacích nosní přepážky, nosní sliznice pro omezenou nosní průchodnost
 - po operacích v oblasti nosní dutiny, vedlejších nosních dutin, slzných cest i nádorů těchto oblastí
 - po endoskopických operacích shrnovaných do celosvětově rozšířené zkratky FESS
 - po operacích nosohltanu, měkkého patra (pacienti s chrápáním)
 - u pacientů s tvorbou krust a hustého hlenu
 - u pacientů s přední suchou (atrofickou) rýmou
- jako příprava před
 - aplikací do nosu užívaných (aplikovaných) léků, protože zvyšuje jejich účinnost
 - operacemi nosních a vedlejších nosních dutin
 - endoskopickým vyšetřením nosních dutin a nosohltanu
- jako denní péče - hygiena horních cest dýchacích

Kontraindikace:

Nejsou známy, alergická reakce po aplikaci VINCENKA® NASALIS na sliznice dýchacích a polykacích cest není známa. Teoreticky lze předpokládat výskyt přecitlivělosti na některou z částí roztoku. U některých pacientů se při nadměrné intenzivní aplikaci, může objevit příměs krve ve výplašku, jindy pocit svědění nebo pálení a palčivosti v nose. To nemusí být důvodem přerušení aplikace, ale úpravy způsobu a četnosti proplachů.

Příprava a použití proplachového roztoku:

1. Pomocí odměrky vlejte do koněvky nebo jiného proplachovacího zařízení 20 ml koncentrátu VINCENKA® NASALIS.
2. Koněvku naplňte cca 230 ml vlažné pitné nebo převařené vody (cca 37°C) a promíchejte.
3. Přitiskněte ústí koněvky k nosní dírce ze strany, ne zepředu a lehce zatlačte tak, aby byl nosní otvor uzavřen špičkou nálevky. Roztok by touto nosní dírkou neměl unikat.
4. Dýchejte ústy. Ústa by měla být otevřená. V průběhu proplachování nelze dýchat nosem.
5. Lehce se předkloněte tak, aby Vaše hlava byla nad umyvadlem, brada by měla pokud možno směřovat k hrudi, neměla by být vystrčená dopředu. Hlavu při tom pootočte na stranu.
6. Nakloňte koněvku směrem vzhůru, aby roztok samovolně protékal vnitřkem nosu a vytékal druhou nosní dírkou ven. Když proteče asi polovina obsahu koněvky, zvedněte hlavu a koněvku odejměte. Větší část roztoku z nosu samovolně vyteče, zbytek lze vytlačit lehkým vydechnutím nosem nebo jemným vysmrkáním.
7. Zbylou polovinu roztoku použijte k propláchnutí přes druhou nosní díрку. Po ukončení proplachování by v nose a nosních dutinách neměl zůstat žádný roztok. Běžně dostačuje k dokonalému odstranění tekutiny obyčejné vysmrkání. Po té se několikrát nadechněte a vydechněte nosem.
8. Vydechování ani smrkání během celé procedury by nemělo být tak silné, abyste je cítili v uších
9. Koněvku důkladně vypláchněte nejlépe horkou vodou a nechte oschnout. Usazeniny soli lze odstranit octem.

Rady a doporučení:

1. Při ucpaném nose roztok neprotéká, protože jsou oteklé sliznice. Pokud nosem nemůžete dýchat, neproteče jím ani proplachovací roztok. Proto ponechte roztok v nosní dírce cca 5 až 10 sekund. Totéž opakujte i u druhé nosní dírky. Tento postup provádějte tak dlouho, dokud roztok nezačne protékat.
2. Při proplachování se doporučuje bradu nakloněné hlavy přitisknout k hrudi, aby roztok nestékal do úst a do krku.
3. Při pocitu pálení při proplachování je pravděpodobné, že roztok je příliš studený (doporučená teplota je cca 37°C)
4. Četnost proplachu: při akutních stavech a stavech po operacích popsanych v bodě „Použití“ se doporučuje provádět proplach 2x až 4x denně. Při denní hygieně nosních a vedlejších nosních dutin 1x denně.
5. Proplach nosních dutin jsou schopny provádět děti přibližně od věku 5 let s dohledem dospělého.
6. Koněvka je navržena tak, aby roztok lehce protékal nosními průchody pouze díky působení gravitace.

Jednoduché použití:



Odměření koncentrátu

Pomocí odměrky vlejte do koněvky 20 ml koncentrátu



Doplnění vodou

Koněvku naplňte cca 230 ml vlažné nebo převařené vody (cca 37 °C)



Propláchnutí nosu

Nakloňte koněvku směrem vzhůru, aby roztok samovolně protékal vnitřkem nosu a vytékal druhou nosní dírkou ven



Vysmrkání

Jemným vysmrkáním odstraňte zbývající roztok a výsledkem bude uvolněný nos

Nevhodné pro děti do 5 let.

Produkt není určen k inhalaci!

Skladování:

Před prvním otevřením skladujte suchu a temnu při teplotě od 0°C do 25°C. Po prvním otevření spotřebujte do 6 týdnů a skladujte v suchu a temnu při teplotě od 5°C do 8°C.

Použitelnost náplně:

viz údaj na krabičce a etiketě

Likvidace po použití:

Nespotřebovaný produkt vylijte do výlevky. Obaly do tříděného odpadu (plast, papír) nebo do SKO.

Datum poslední revize textu:

1. 6. 2023

V návodu použití jsou použity části textu se svolením společnosti Yogaprocess AS.

25°C Omezení skladovací teploty

Číslo šarže

Použití do data

Zdravotnický prostředek

Výrobce

Čtěte návod k použití

Výrobce:

VINCENKA a.s., Lázeňské náměstí 165
763 26 Luhačovice, Česká republika

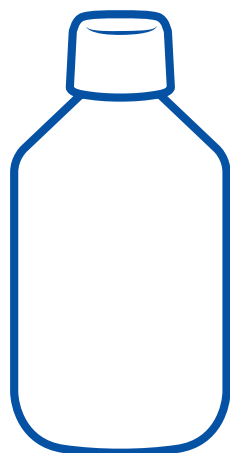
www.vincenka.cz



Nasalis

KONCENTRÁT NA PREPLACHOVANIE NOSOVÝCH DUTÍN

SK



Návod na použitie

VINCENKA® NASALIS z koncentrátu silne mineralizovanej, jódovej, uhličitej minerálnej vody z prírodného liečivého zdroja VINCENKA®, hydrogénuhličitanu-chloridu-sodného typu, je určený na preplachovanie nosových dutín a nosohltanu pomocou preplachovacej plastovej kanvičky zo štartovacieho balíčka VINCENKA® NASALIS alebo iných preplachovacích pomôcok. Na prípravu cca 15 prepláchnutí.


Výťah z analýzy koncentrovaného roztoku

hydrogénuhličitan	912,00 mg
uhličitan	280,00 mg
fluoridy	1,02 mg
jodidy	2,60 mg

Zloženie:

VINCENKA koncentrát, glycerol, kyselina citrónová. Roztok neobsahuje konzervačné látky.

Balenie obsahuje:

- 300 ml VINCENKA® NASALIS (koncentrát) na 15 prepláchnutí 
- 1 odmerku 
- návod na použitie

Použitie:

Na výplachy nosových dutín a nosohltanu z dôvodov:

- preventívnych
 - na urýchlenie obnovy prirodzeného prostredia nosovej sliznice, správny pohyb riasinkového epitelu a celkovej obranyschopnosti
 - v období zvýšeného výskytu infekcií horných dýchacích ciest, u alergikov precitlivenejších na peľ a prach v období ich zvýšeného výskytu v ovzduší

- u pacientov s vysychaním sliznice počas spánku a s chrápaním
- u pacientov s opakovaným krvácaním z nosa v dôsledku tvorby chrást
- pri akútnych stavoch
 - u pacientov so zápalmi horných dýchacích ciest, akútnych aj chronických
 - u pacientov po operáciách nosovej priehradky, nosovej sliznice s obmedzenou priechodnosťou nosa
 - po operáciách v oblasti nosovej dutiny, prinosových dutín, slzných ciest a nádorov týchto oblastí
 - po endoskopických operáciách označovaných skratkou FESS
 - po operáciách nosohltanu, mäkkého podnebia (pacienti s chrápaním)
- u pacientov s tvorbou chrást a hustého hlienu
- u pacientov so suchou (atrofickou) nádchou
- ako príprava pred
 - aplikáciou do nosa užívaných (aplikovaných) liekov, pretože zvyšuje ich účinnosť
 - operáciami nosových a prinosových dutín
 - endoskopickým vyšetrením nosových dutín a nosohltanu
- ako každodenná starostlivosť - hygiena horných ciest dýchacích

Kontraindikácie:

Nie sú známe; alergická reakcia po aplikácii VINCENKA® NASALIS na sliznicu dýchacích ciest a zažívacieho traktu nie je známa. Teoreticky možno predpokladať výskyt precitlivenej na niektorú z častí roztoku. U niektorých pacientov sa pri nadmernej intenzívnej aplikácii môže objaviť prímies krvi vo výplachu, inokedy pocit svrbenia alebo pálenia a páčivosti v nose. To nemusí byť dôvodom prerušenia aplikácie, ale úpravy spôsobu a častosti preplachov.

Príprava a použitie roztoku na výplach:

1. Pomocou odmerky vlejte do kanvičky 20 ml koncentrátu VINCENKA® NASALIS.
2. Kanvičku naplňte cca 230 ml vlažnej pitnej alebo prevarenej vody (cca 37 °C) a premiešajte.
3. Pritlačte ústie kanvičky k nosovej dierke zo strany, nie spredu, a zľahka zatlačte tak, aby bol otvor nosa uzavretý špičkou lievika. Roztok by touto nosovou dierkou nemal unikať.
4. Dýchajte ústami. Ústa by mali byť otvorené. Počas preplachovania nie je možné dýchať nosom.
5. Mierne sa predkloňte tak, aby Vaša hlava bola nad umývadlom, brada by mala pokiaľ možno smerovať k hrudi, nemala by byť vystrčená dopredu. Hlavu pritom pootočte na stranu.
6. Nakloňte kanvičku smerom nahor, aby roztok samovoľne pretekal vnútrajškom nosa a vytekal druhou nosovou dierkou von. Keď pretečie asi polovica obsahu kanvičky, zdvihnite hlavu a kanvičku vytiahnite. Väčšia časť roztoku z nosa samovoľne vytečie, zvyšok sa dá vytlačiť ľahkým vydýchnutím nosa alebo jemným vysmrkaním.
7. Zvyšnú polovicu roztoku použite na prepláchnutie cez druhú nosovú dierku. Po ukončení preplachovania by v nose a v nosových dutinách nemal zostať žiadny roztok. Bežne postačuje na dokonalé odstránenie tekutiny obyčajné vysmrkanie. Nakoniec sa niekoľkokrát nadýchnite a vydýchnite nosom.
8. Vydychovanie ani smrkanie počas celej procedúry by nemalo byť natoľko silné, aby ste ho cítili v ušiach.
9. Kanvičku dôkladne prepláchnite, najlepšie horúcou vodou, a nechajte oschnúť. Usadeniny soli sa dajú odstrániť octom.

Rady a odporúčania:

1. Upchatým nosom roztok nepreteká, pretože sú opuchnuté sliznice. Pokiaľ nosom nemôžete dýchať, nepretečie ním ani preplachovací roztok. Preto ponechajte roztok v nosovej dierke cca 5 až 10 sekúnd. To isté opakujte aj pri druhej nosovej dierke. Tento postup opakujte tak dlho, kým nezačne roztok pretekať.
2. Pri preplachovaní sa odporúča pritlačiť bradu naklonenej hlavy na hrud', aby roztok nestekal do úst a krku.
3. Pri pociťovaní pálenia počas preplachovania je pravdepodobné, že je roztok veľmi studený (odporúča sa teplota cca 37 °C).
4. Dávkovanie: pri akútnych stavoch a stavoch po operáciách, opísaných pod bodom „Použitie“ sa odporúča robiť preplachovanie dva- až štyrikrát denne. Na každodennú hygienu nosových a prinosových dutín raz denne.
5. Preplachovať si nosové dutiny sú schopné deti približne od piatich rokov pod dozorom dospelého.

6. Kanvička je navrhnutá tak, aby roztok zľahka pretekal nosovými priechodmi len vďaka pôsobeniu gravitácie.

Jednoduché použitie:



Odmeranie koncentrátu

Pomocou odmerky vlejte do kanvičky 20 ml koncentrátu



Doplňenie vodou

Kanvičku naplňte cca 230 ml vlažnej alebo prevarenej vody (cca 37 °C)



Prepláchnutie nosa

Nakloňte kanvičku tak, aby roztok samovoľne pretekal vnútrajškom nosa a vytekal von druhou nosovou dierkou



Vysmrkanie

Jemným vysmrkaním odstráňte prebytočný roztok a výsledkom bude uvoľnený nos

Nevhodné pre deti do 5 rokov.

Produkt nie je určený na inhaláciu!

Skladovanie:

Pred prvým otvorením skladujte v suchu a tme pri teplote od 0°C do 25°C. Po prvom otvorení spotrebujte do 6 týždňov a skladujte na suchom a tmavom mieste pri teplote od 5°C do 8°C.

Použitelnosť náplne:

Pozri údaj na škatulke a etikete.

Likvidácia po použití:

Nespotrebovaný produkt vylejte do výlevky. Obaly odložte do triedeného odpadu (plast, papier) alebo do zberu komunálneho odpadu.

Dátum poslednej revízie textu:

1. 6. 2023

Štartovací balíček obsahuje kanvičku na výplach nosa Rhino Horn od Yogaproces AS (Norsko). V návode na použitie sú časti textu uvedené s povolením spoločnosti Yogaproces AS.

 25°C Obmedzenie teploty skladovania

 Číslo šarže

 Použiť do dátumu

 Zdravotnícka pomôcka

 Výrobca

 Prečítajte si návod na použitie

Výrobca:

VINCENKA a.s., Lázeňské náměstí 165
763 26 Luhačovice, Česká republika

www.vincenka.cz

